

Lettre de M.Faffa adressée à l'éditeur Anglais ,Mr. D.C. SUTHERLAND

Dear Mr. Sutherland,

Just a short note to tell you my deep appreciation for the excellent translation in english you have made of Dominique Richert's book and of which I have been informed by one of his descendants.

As I was the young student who discovered and typed Dominick's cahiers, many years ago, I still feel a great interest in his extraordinary personality and adventure. It was my feeling at the time, and it still is, that this book will remain, over the centuries, a classic as are still to-day, for instance, the memoirs of some soldiers of Napoleon.

I am impressed by the quality of your translation which so well follows Dominick's simple and direct language and makes your book very readable. And I was glad to see the map and the photographs you have added.

I have posted on Amazon for your book a copy (sorry, in French) of the comment I had given on the french edition and I hope your publication will be very successful. I am now 78 years old and living since 40 years with my wife at La Gabertie in Thézac, a little village in the south-west of France and I hope you will give us a call if ever you happened to be in this area.

With many congratulations again,

Cordially yours

Monsieur

Sutherland

,

Juste un petit mot pour vous dire ma profonde gratitude pour l'excellente traduction en anglais que vous avez fait du livre de Dominique Richert et dont j'ai été informé par un de ses descendants

Comme j'étais le jeune étudiant qui a découvert et tapé les cahiers de Dominick , il y a de nombreuses années , je me sens toujours un grand intérêt pour sa personnalité et extraordinaire aventure .

C'était mon sentiment à l'époque, et il est encore , que ce livre restera , au cours des siècles , un classique comme le sont encore aujourd'hui , par exemple , les mémoires de certains soldats de Napoléon .

Je suis impressionné par la qualité de votre traduction qui suit si bien un langage simple et direct de Dominick et rend votre livre très lisible . Et j'ai été heureux de voir la carte et les photos que vous avez ajoutés .

J'ai posté sur Amazon pour votre livre une copie (désolé , en français) du commentaire que j'avais donnée sur l'édition française et j'espère que votre publication sera très réussie .

*Je suis maintenant âgé de 78 ans et vivant depuis 40 ans avec ma femme à La Gabertie à Thézac , un petit village dans le sud- ouest de la France et j'espère que vous pourrez nous donner un appel si jamais vous arrivé à être dans ce domaine .
Avec de nombreuses félicitations encore une fois,
Très cordialement*